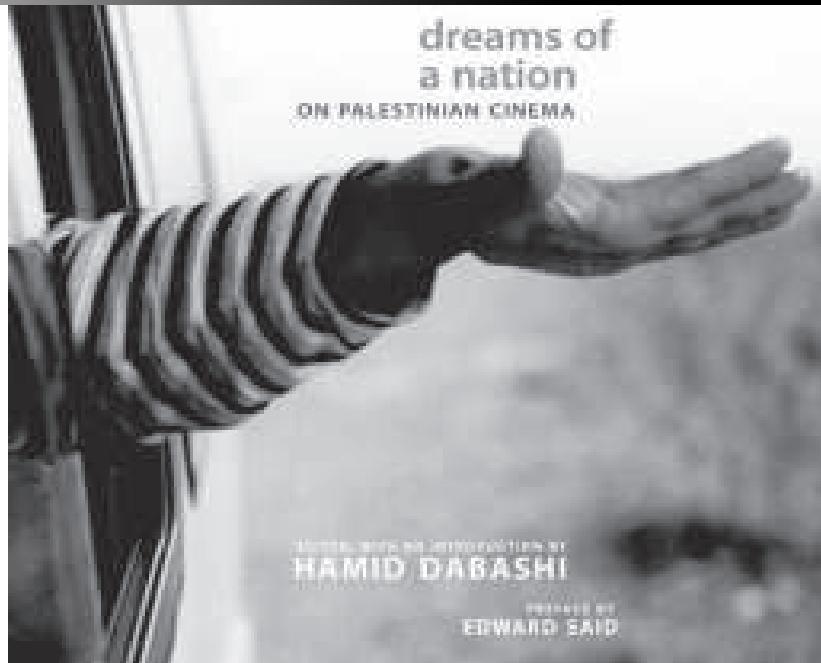


ദേശം സ്വപ്നം കാണുന്ന ഹലസ്ത്രീനിയർ സിനിമ

കെ. അഷ്രവ്

കഴിഞ്ഞ കാൽ നുറാണ്ടുകളായി ഹലസ്ത്രീനിയർ സിനിമ ലോകത്തെ മികച്ച സിനിമകളുടെ റിയൽ സ്ഥാനം പിടിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഹലസ്ത്രീൻ ദേശിയ പോരാട്ടത്തിനെന്തും സ്വയം നിർബന്ധയാവകാശത്തിനെന്തും പ്രതീക അഭ്യാസം ഈ സിനിമകൾ. എന്നാൽ ഹലസ്ത്രീൻ സിനിമകളുടെ ചരിത്രവും രാഷ്ട്രീയവും രേഖപ്പെടുത്താൻ വലിയ ശ്രമങ്ങളൊന്നും നടന്നിട്ടില്ല. ഇതിനുള്ള ചെറിയ ശ്രമങ്ങൾ പോലും സിയോൺിസ്റ്റുകൾ മുള്ളിലേ നുള്ളിക്കളഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈയർമ്മത്തിൽ വളരെ പ്രസക്തമായ ഒരു പുസ്തകമാണ് 2006-ൽ വേഴ്സോ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ഹാമിദ് ദബാഷി എഡിറ്റു ചെയ്ത ‘ഡൈംസ് ഓഫ് എ നേഷൻ: ഓൺ പാലസ്ത്രീനിയൻ സിനിമ’. എല്ലാം സാധാരണ വായ്ക്കാട്ടിൽ വളരെ പ്രസക്തമായ ഒരു ആമുഖം ഈ പുസ്തകത്തിലുണ്ട്. ബാഷിറ് അബ്ദുൾ മന, സിസാർ ഹസൻ, ആസുമേറി ജാഹാർ, മിഷേൽ വലീഹി, ജോസഫ് മല്ലക്, ഹാമിദ് നഫീസി, എല്ലാ ഷഷാഹത്ത്, ഉമരിൽ വത്താൻ തുടങ്ങിയ പ്രമുഖരുടെ ലേവനങ്ങളും ഈ പുസ്തകത്തിലുണ്ട്. പുസ്തകത്തിലെ ചില പ്രധാന വാദങ്ങൾക്ക് പരിചയപ്പെടുത്താനാണ് ഈ ലേവനത്തിലുണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. എല്ലാം സാധാരണ ആമുഖം ലേവനത്തിൽ ഹലസ്ത്രീനികളുടെ രണ്ട് പ്രധാന പ്രശ്നങ്ങളെ അഭിമുഖിക്കാൻ കരിക്കാൻ സിനിമകൾ കഴിയുന്നു. രണ്ട്, സിനിമ ഹലസ്ത്രീനികളെ ദൃശ്യമാക്കുന്നു. രണ്ട്, ഹലസ്ത്രീനികളെക്കുറിച്ച് വാർഷികമാതൃകകളെ പൊലിച്ചുഴുതാൻ സിനിമ



ഹലസ്ത്രീൻ സിനിമകളുടെ ചരിത്രവും രാഷ്ട്രീയവും രേഖപ്പെടുത്താൻ വലിയ ശ്രമങ്ങളൊന്നും നടന്നിട്ടില്ല. ഇതിനുള്ള ചെറിയ ശ്രമങ്ങൾ പോലും സിയോൺിസ്റ്റുകൾ മുള്ളിലേ നുള്ളിക്കളഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈയർമ്മത്തിൽ വളരെ പ്രസക്തമായ ഒരു പുസ്തകമാണ് 2006-ൽ വേഴ്സോ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ഹാമിദ് ദബാഷി എഡിറ്റു ചെയ്ത ‘ഡൈംസ് ഓഫ് എ നേഷൻ: ഓൺ പാലസ്ത്രീനിയൻ സിനിമ’. എല്ലാം സാധാരണ വായ്ക്കാട്ടിൽ വളരെ പ്രസക്തമായ ഒരു ആമുഖം ഈ പുസ്തകത്തിലുണ്ട്.

കർക്ക് കഴിയുന്നു. ഈയർമ്മത്തിൽ ദൃശ്യപരമായ ഒരു ബദൽ സംസ്കാരത്തിന് നേതൃത്വം നൽകാൻ ഹലസ്ത്രീൻ സിനിമകൾ ചരിത്രപരമായിത്തെന്ന ബാധ്യതയുടെ നേതൃത്വം നേതൃത്വം അതിൽ വിജയിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും സാധ്യത പറയുന്നു. സാധ്യതയെന്നും ലേവനം രണ്ടായിരത്തിലുന്നിൽ കൊള്ളാബിയ യുണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ

நடவடிக்கை எனும் பிரபுவனான். செய்தினேற்றி அழுவுவதை தூந்தின் ஹாமிக் வெங்கள் மூலமாக நம்மாலோ நடிந் வழலை விழுவதை எடு மூவு வரு நல்கியிடுகின்றன. மூலமுவடிவு நிலை ஹாமிக் வெங்கள் மலர்த்தினி ஸினிமக்ஞை வேசுகை நினிமக்ஞை ஏன் விழுக்கால் அடைவதிக்காத தினேற்றி பிரச்சனத்தைக்குரிச்சு பரியை எடு. அதாயத் வேசுமில்லாதவர் எதிரிணான் வேசுத்தைக்குரிச்சு ஸினிமதெடுக்குந்த ஏற்ற சோபாய் எல்லா காலத்தையும் அயினிவேலா கல் மலர்த்தினிக்கணேக் சோநிச்சி குங்க். ஆன் அர்மதீன் மல ஸ்தீனிக்ஜூட் ஸினிம வேசுத்தைக்குரிச்சு எடு ஸப்பான் குடியிர ஸென்ன் வெங்கள் நமேங்க் பரியை எடுவிடு ஸுவெலமானேற்றி ‘யிரவென் ஹஸ்ரைவெந்பான்’ ஏற்ற ஸினிம ஓங்காரிக் பரிசளிக்கைப்படுத்த போய்த் தாது ‘ஒஜுமில்லாத’ வடிக்கியுடை ஸினிமதயாயதிகாலா ன். ஏலிய ஸுவெலமான் கெடுபோய் ஸிக்மாயி எடு ஹஸ்ரைவெந்பான். வேளைமக்கில் ஹஸ்ரை தீ ஏற்ற வேசுத்தைக் கிழித் கா ஸ்கார் கோஹினேஷன் ஸமர்ப்பிக்கா ன் ஏலிய ஸுவெலமாகோந் கா ஸ்கார் அக்காவுமி பரியை குங்குங்க். இத் மலர்த்தினென ஹஸ்ரை செய்த பாண்டான் மலர்த்தினீ கிஸ்துக் வாஶஜாய ஏலிய ஸுவெலமான் தெற்றி ஸினிம கா ஸ்கார் அவர்கள் பரிசளங்கள் அயக்காதிருக்குந்த.

ஹண்ண அநார்வேஶுகை தலம் முத தீ பொன்னிக்கமாய ஸினிமாஸாலு டந்தித்தில் வர மலர்த்தினீ ஏற்ற வேசுப்புத்தை ஹஸ்ரை ம செய்து வெளியிட வேண்டும் பெற்ற ஹஸ்ரைவென பிரதிஷ்஠ிக்காந்துக்கு ஶம்பங்க நடந்துகொண்டிருக்குந். 2004-ல் ஜாருஸலேமித் ஹாமிக் வெங்களினைக்கை சேர்ந்த ஸால்ட்ரி பீசு எடு மிலின் மெல்லுவெல் ஹஸ்ரைவென் ஸௌகார்யத்து நினி ம பிரதிஷ்஠ிக்காந்துக்கு ஸாவியான அதே அப்புறவுமாய பிரிட்டிக்குங் பிடிசெட்டுக்கூக்கயு நகிழிக்கு கயும் செய்து. லோக்கை மிக்கு



■ ഹാമിൽ അവകാശ്

ദേശീയ സിനിമ പ്രസഥാനങ്ങൾ ആയ
സോവിയറ്റ് ഫോർമലിസം, ഹൃഡാലിയൻ
നിയോ റിയലിസം, ഫ്രെഞ്ച് നൃവേദം,
ജർമൻ നവ സിനിമ തുടങ്ങിതൊപ്പ്
പ്ലൂട്ടർ അവിടെത്തെ പ്രകണ്ടിബ്യമായ
രാഷ്ട്രീയ കാലാവസ്ഥയോടുള്ള പ്രതി
കരണമായിട്ടാണ്. ഈ ഉൾമത്തിൽ
തന്നെയാണ് ഫലസ്വർത്തിൻ സിനിമയെ
ഹാമിൽ ദിവാൻ പ്രതിഷ്ഠിക്കുന്നത്.
നവബു(1948ലെ ഫലസ്വർത്തിൻ അധിനി
വേദം)യാണ് ഫലസ്വർത്തിൻ സിനിമ
യുടെ കേന്ദ്രപ്രമേയം. നവബയുടെ
രാഷ്ട്രീയാന്തർഗതങ്ങൾ
ഉൾക്കൊള്ളാതെ ഫലസ്വർത്തിൻ
സിനിമയിലെ ഏന്തു തന്നെ പറയാം.
ഇങ്ങനെ ഫലസ്വർത്തിൻ സിനിമയെ
അതിരേ ചരിത്രപരവും സംാസ്കാരിക
രികപരവുമായ സങ്കീർണ്ണതകൾക്കു
ള്ളിൽ സ്ഥാനപ്പെടുത്തുന്ന ദിവാൻ
ആമുഖത്തിൽ ഫലസ്വർത്തിൻ ചരിത്ര
തിലിപ്പുടെ സംഭവക്കുന്നുണ്ട്.
തുടർന്ന് എഴുതാനു കരി മാറ്റാം അതു

■ ಜೊನ್‌ಹೆ ಮಾನ್ಯತೆ





■ അൻ മേരി ജാസ്റ്റ്

கத. 50-கலையிலும் 60-கலையிலும் நஸ்ரே தினில் வொழியும் குறைாவதும் செலவு சிப் மிஷன்ட் வலிமிக்க மல ஸ்தலீஸ் பரிதாம் ஸ்தாபிதா ஜிவிசலிட்ர மாஸ். 70 -கலை அவசாம் செய்ஜியத்திலே பிரவாஸ் ஜிவிதகா லத்தாஸ் புதூரையும் ஒளதேக்க மிஷன்ட் வலிமிபி பிரவேசிக்குவான். டி.வி ஸினிமக்கலை பிரதேக ஜங் ஸ்தில்பெட் பரிபாடிக்கலையெட்டாஸ் மிஷன்ட் வலிமிபி மலஸ்தலீகைகளு சிப் ஸாஸாரிக்குவான். ஏனால் ஹாற்மத்திலுத்த ஆவ்யாம நிர்வா ளத்திலீஸ் பரிமிதியெட்குவிச் ச் வலிமிபி வந்து பெடுகிற தனை வோய்வாங்குகிறான். ஓராஹரனத்திற்கு நம்முச் சௌகார்யமுடிந்து செல்லியில் மலஸ்தலீ/ஹஸயேலி ஏராங்கை பிரயோஸ் அதற்கு கர்த்துது பிரதி நியாங்கைச் சுற்றுவதிக்குவான் அதாய மாய ஸ்தாபக்கீர்ணத்துக்கூட்டு ராம லாலு கரிக்குக்கியான். ஹா திலிச்சூரிவாஸ் ஆவ்யாமத்திலீஸ் லதிதமாதுக்கலை கையொளிக்கான் வலிமியை பேரிப் பூக்குவான். மலஸ்தலீ/ ஹஸயேலி, பாரஸ்/பட்டாஞ்சகாரஸ், அயிகாரா/ அலிசுமரத்தில் துக்கண்டு ரீதியில் புதுத் வகுரை பிரதைக்கமாய புதூரீதி கூடு உத்திரவாகாபூ தனை ஆ வாட நகூல்தில் தனையுதுத் ஸுக்ஷ்மவு தூங்கைத்தாய எலங்கிக்கத/பார ஸ்தாப், ஆஸ்/பெஸ் துக்கண்டுவியல யுத ஸுக்ஷ்ம அயிகார எலங்கல்லு வலிமியை ஸினிம திரிசுரியூடை. ஹத்தாம் ஸுக்ஷ்மமாலங்கூட்டு திரிசுரி யானுத்த வசிகரி ஆயிப்படு புதூரை ரீதிகர்க்கப்பூரித் விகஸிபூரிசெடு கொள் வலிமிபி ஶுநிக்குவான்கள். ஆவ்யாம மாதுக்கலை நிர்வா ளத்தில் வாலையுமிகு ஸுக்ஷ்ம

വലിപ്പി പുലർത്തുന്നുണ്ട്.
വലിപ്പി പറയുന്നതിങ്ങനെയാണ്: “ഈവന്നപ്പോഴും ആവ്യാം നത്തിരുത്തു പ്രശ്നത്തെക്കുറിച്ച് ആലോചിച്ചിട്ടുണ്ട്. തിരഞ്ഞെയായും നമ്മുടെ ഏധയസ്തിറ്റി ആവ്യാം ചെയ്യപ്പെടുന്നതുണ്ട്. അമേരിക്കായുടെ ദേശവിനു ഏധയസ്തിറ്റി ഉണ്ടാക്കുന്നതിൽ ഹോളിവുഡ് സിനിമകൾ ചെയ്തതെന്നാണ് നമുക്കുണ്ടിയാം. എരുപ്പ് പാരമ്പര്യത്തിരുത്തുകമകൾ പറയാനാണ് താനി

శడప్పుగానా. ఆమెరికికారుకు బిల్లీకితల ఆవ్యామాత్మకకు ఉణణకుండి తాంగానికాగా ఏదైన్న పాశువులుతా కెకబూచియుగా. ” బష్టిరీ అంబు మంగాహిరెగ్లే పంచ మిషేట వాపీహియ్యాద సిగ్గిమికిలై కూగుచ్చాగా. త్వారిగు వరుగు ఎలు సత్తిని సంవిధాయకగాయ నిసార్ హసగ్గే అంగులువాంశశ వళ్లర కుత్సుకుకరమాగా. ‘ఊరువోహినీ’ ఎటు ఆంధ్రపాతిగ్గే సిగ్గిమ బూఢుసలూణయిలా ఇరు సుంఘం సప్తగ్రామ సిగ్గిమికార అవిడతా చల్చిట్రమెళ్లయిత ప్రారశిస్థికామ గెంచు. ఎగుంాత మలుస్తరీగిన తాంశ అంగికిలికిలెప్పుగుం వేణుమెళ్లిత ‘గెంచు ఔహి ది వేశుబ్య’ ఎగు పేరిత ప్రారశిస్థి కామమెగుం అవర అనియిచ్చు. నిసార్ అతిగొండ వియోజిచ్చు. పిగ్గించ అవర ఊరుసుయిత ఎగు పేరిత నిఅల్జూద రాజ్యం ఎటుతుగునిత ప్రశ్నముంచో ఎగు గెంపిచ్చు. కృపితకాయ నిసార్ హసిన తాంగ్ సిగ్గిమ ప్రారశిస్థి కోణటిలెప్పుగ్ అనియిచ్చు. ఎగుంాత సంఘాంకర్యాద వెప్పుసెస్రుటిల అపశ్మాగినిస్తాశ ఎగు రాజ్యతిగ్గ పేరిత నిసార్ హసగ్గే సిగ్గిమ కాణిచ్చిరిక్కుగున్చు. నిసార్ హసిన ల్లు శ్రుయాలోచన ఉడిన తిరిచ్చిరిణ్ణు. సియోగుంట్లు లోణిక మలుస్తరీగినిల ఇత్తిచ్చ తామసిక్కుగున అహమశాగినియాయి తాన వెంతయాకాన సంఘాంకర వశిభాగుకియతిత నిరపయి స్వప్యతుంకిల మువేప ప్రతిషేష మరియిచ్చుకొణిర్చుగు. ఉడువిల నిరంతరమాయ ఖుచ్చపెటలుకిలుకు ఉరుపుండుగుల ఎంచుండు నించు ఎంచుండు

ରାଜ୍ୟପ୍ରେସରାଯି ମଲାନ୍‌ତାଳିଙ୍ ଏଣ୍ ଅନୁଵାଦିତ୍ତ କିମ୍ଭିତ. ମହାବ୍ୟାଙ୍ଗଙ୍କର ମରଣାପ୍ରତ୍ୱ ଏଣ୍ ଲିଖେଇବ୍ୟାହ୍ ପ୍ରବଚିଷ୍ଠିତିଳା ତୁଟରିଙ୍ ଚରିତରତିବେଳେ ଅନ୍ୟାଂ ପ୍ରବଚିଷ୍ଠିତ ମୁକତ୍ୟାମ ଆୟିରୁଣ୍ୟ ଅରୁଦ ଚରିତରୁଥୁ ଅନ୍ୟାଂବ୍ୟାମବ୍ୟ ମାଣ୍ସ ଅବସାନୀପ୍ରତିତିଙ୍ ଚୋତିଚ୍ଛୁ କହାଣ୍ତାଙ୍ ସାଂକ୍ଷାରିକ ବିମର୍ଶ କରାଯ ଏହିଲ୍ଲା ଶେଷାହତିବେଳେ ଲୋବଗମ ଅରାଧିକରୁଣାତ. ମୁକ୍ତାଂ ଲୋକରତ ଶୋଳିତାତତ୍ତ୍ଵକର ସମଂ ଚରିତ୍ରା ରେଚିଚ୍ଛୁ ତୁଟଙ୍ଗି ଯିନ୍ଦ ଉତ୍ସବେଳାଙ୍କୁ ‘ମୁକ୍ତାଂ ଲୋକଗିନିମଧ୍ୟ ଅଳେବ ବେହିନୀ ସବ୍ୟ’ ଏଣ୍ ଲୋବଗମତିଲ୍ଲେବ ଏହିଲ୍ଲା ଶେଷାହତ ପାଇୟାନାତ. ମୁକ୍ତାଂ ଲୋକରତ ଓଶେଇ ସିନିମ ଯିତି ଏଇଅବ୍ୟାମାଙ୍କ ବୃତ୍ୟରୁତ ରାଯ ସ୍ତରୀକର କାଣିକରେପ୍ରତିକ୍ରିୟାତ୍ମକ ରତନ୍ତୁ ଅଧିପତ୍ୟ ଭାବଗରମହିଷ୍ମୀ ରତି ରୁପପ୍ରେଫେରେ ବେମିନିର୍ମଳ୍ଲ ବିମର୍ଶଗରତକରୁଚିପ୍ରମାଣ୍ ଆବର ପାଇୟାନାତ. ତୁଟରିଙ୍ ଏଲିଯ ସ୍ଵାବେଳମାଙ୍ଗେ ସିନିମରେତକୁରିଚ୍ଛୁ ହାମିତ ଅମ୍ବାଶି ପାଇୟାନାତ ଶରେବ ଯମାଙ୍କ “ଏଲିଯ ସ୍ଵାବେଳମାଙ୍ଗ ସିନିମଯାଙ୍କ ଯିବେବାନ ହୁଣ୍ଡରେବେଳିଷ୍ଟଙ୍କ (ଅବ୍ୟାନ ହୁଲାହାନିଯ). ସିନିମଯାର ତୁଟକରତିର ରାଶ କାର ବେଳୟା ଚେଯୁକରାଙ୍କ. କାମର ବେଚ୍ଛିରିକରୁଣାତ ପାଶବ୍ୟଗୁର ଭାଗ ତାଙ୍କ. କାରୋଟିକରୁଣାଯାର ନିର ବ୍ୟବଗାଙ୍କ, ରୋଯିତ ବଜ୍ରର ଶେଖିଚ୍ଛ ବେଳୟା ଚେତ୍ତତୁରେକାଙ୍କରିକରୁକରାଙ୍କ. ତାଙ୍କ ବଲାତ ବଶାତେକକ ଆଯାଶ ପେଟ୍ରୁଙ୍ କେକବେକରୁଣ୍ ଏଣ୍ଟିକ୍ ଅପ୍ରିକେଲାଟ୍ୱୋ, ପିଶ୍ଚ୍ରା ପୋଲିୟୁତ୍ର ଏଣେତା ଙାଙ୍କ କେକତିଲେ ଦୂର କେକିକାଙ୍କ ତୁଟଙ୍ଗାନ୍ତୁ. ହୁଲ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନାମ ବଜ୍ରର ନିଷ୍କଳ୍ପକମା ଙାଙ୍କ. ପ୍ରତ୍ୟେକିଚ୍ଛାରୁ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟବ୍ୟ ନ ମୁକତିତିର କାଣ୍ଗବାଙ୍କ କଣ୍ଠିଲ୍ଲ. କାମିଯାକରିତ ହୁଲ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନାମଙ୍କରୁ ଲ୍ଲାଂ ବଜ୍ରର ଶେଖାପୁର୍ବବ ପିଟିର୍ଚ୍ଚଟ୍ କରୁଣ୍ଗଙ୍କ. ବଣିକ୍ୟାକିକରୁଣାଯାର, ଏଲିଯା ସ୍ଵାବେଳମାଙ୍କ, ନମ୍ବର ଆଯା ଏହି ସଂଗେହପୁର୍ବବ ହୁଲ ଏଣ୍ ଏଣ୍ ବିଭିକରୁଣ୍ ପଢିଂ କଣ୍ଠିଚ୍ଛୁ ତୀରୁଣ୍ ଅତିରିକ୍ତ ଅବଶିଷ୍ଟଙ୍କର ଆଯାଙ୍କ ଏଦ କେକତିର ପାରି ପିଟିର୍ଚ୍ଚଟ୍ଟଙ୍କ. ଏ ତାଙ୍କ ଚେତ୍ୟଙ୍କରେତାଙ୍କ ଆଯାଶକ ଗିରିଲ୍ଲ. ଆଯାଶ ପତାକେ ରା



▪ ഫലിയ സ്കോളമാൻ

ପଦ୍ମନ ଅମରତତ୍ତ୍ଵଙ୍କୁ କାରିଣେର୍ଦ୍ଦ ହୁଟକୁ
 ବଶତୁଳ୍ଲ ହ୍ରାସ ତାତ୍ତ୍ଵଙ୍କୁ କାମର
 ହୁଫ୍ରାଣ୍ଡୋ ନିଶ୍ଚଲମାଣୀଁ. କୁରିଷ୍ଟ ନିମିଷ
 ତେବେଳ କାମର ରୈ ଲୋହର ଷେଷକ୍
 କାଣିକାନ୍ଦୁ ଆପ୍ରୋଶ ନାଂ କାଣ୍ଙୁ
 ନାତ ହୁଏ କାର୍ଦ ରୈ ଘୋରେଯିଲା
 ଶଣଙ୍ଗୁଠ ଘୋରେଯିଲାକିତି ରୈ ହୁଣ୍ଟ
 ଯେବୀ ଟାଙ୍କ ବୟବେତ ନିର୍ଭତୀଯିଟିର
 କୁଣ୍ଠତୁମାଣୀଁ. କାମର କାରିଣେର୍ଦ୍ଦ ଉତ୍ସବ
 ଶତେକକ ତିରିଯାନ୍ଦୁ ଦେୟବର ତର୍କେ
 ଏକତ୍ତିଲ ପ୍ରତିକିଷ୍ଟ ପତ୍ରତିର୍କେ ଆବ
 ଶିଖନ୍ତାଙ୍କେ ପ୍ରାରମ୍ଭକ ବଲିଛୁଠି
 ଯାଏ ଶମିକବୁନ୍ଦ ନାଂ କାଣ୍ଙୁନ୍ଦୁ.
 ପ୍ରଦକ୍ଷନ ବିଶ୍ଵାସ କାମର କାରିଣେର୍ଦ୍ଦ ପ୍ରାର
 ତେବେଳ ତିରିଯାନ୍ଦୁ ଟାଙ୍କିଣେର୍ଦ୍ଦ ଅବଶି
 ଷ୍ଟାନ୍ତାଙ୍କେ କଟନ୍ ପୋକୁନ କାରିଣେର୍ଦ୍ଦ
 ଦୃଶ୍ୟ ନମ୍ବୁକ କାଣାଂ. ପ୍ରଦକ୍ଷନ ଟାଙ୍କ
 ପୋକ୍ରିତେବିକାନ୍ଦୁ ନାଂ ଆବସରନ୍
 ନିର୍ମଳାନ ନିମିଷଂ ଆ କାର୍ଦ ବିଶ୍ଵାସ
 ଦୃଶ୍ୟମାକୁନ୍ଦୁ ହୁଏ ଦୃଶ୍ୟମାକତ
 ଏକାନାତ ସିନିମା ଚରିତ୍ରତିଲାଲ ତଥା
 ରୈ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକତାଙ୍କୁ. ପ୍ରତିରୋଧତି
 ଏକ୍ଷୟାଂ ଅସିକାରତିକାନ୍ତିରାଯ
 ଚେଗୁତୁଳ୍ଲିତିପିଲେନ୍ଦ୍ରିୟାଂ ଏହିପ୍ରାପ୍ତ
 ଆହ୍ଵାନକରମାଯ ନିମିଷାଙ୍କଳାଙ୍କ ନାଂ
 କଣ୍ଠକ. ଦ୍ୱୟାରୀର୍ଦ୍ଦ ଉପକରଣାଙ୍କେରିକା
 ତିରେଯାଂ ଆତିର୍ଦ୍ଦ ପ୍ରଯୋଗାଙ୍କେରିକା
 ତିରେଯାଂ ସାଯ୍ୟମାକେଣ ପ୍ରତିରୋଧ
 ତତ୍ତ୍ଵାଙ୍କ ନାଂ ହୁଵିର ଦର୍ଶିତ.
 ବଯଳନ୍ତିର କୁତକାର୍ଯ୍ୟ ବେଚୁଣ୍ଣି
 ରିକ୍ଷନ ସମାପନାଙ୍କରିତାଙ୍କ ହୁଵିର
 ହୁଏ ଦୃଶ୍ୟ ଏକକାର୍ଯ୍ୟ ଚେତ୍ୟତ.
 ଏଲିଯ ସ୍ଵରେତମାର୍ଦ୍ଦ ନିର୍ମିକରିକା
 କତାଂ କୁତକ ହାସ୍ପି ଜ୍ଞାନିନିରି
 ପ୍ରୁଣକ. ଏତେବେଳ୍ୟାଙ୍କ ତର୍କେ ପତଚ୍ଛୁଯ
 ରୁକ ଦେଖୁରେତ ହାସ୍ପାରମକହାନୀ
 କାଣିଛୁ ତରିକ ଏଣ ଆତିକିନି
 ମାଯ ବୁଦ୍ଧି ହୁଵିର ଏଲିଯାଙ୍କ
 ସ୍ଵରେତମାଙ୍କ ନିର୍ବହିକାନ୍ଦୁ ନିଯୋ

ஸிஸ்தினிலீடு தூப்புதயிலூடுத கூடு தகலோட் கொள்க் கீர்தனையாக சூங்காகிவான் கஷியுமென் ஏலியா ஸுவெலமாலீடு ஸினிமக்கி நமோட் ப றயுங். ஏலிய ஸுவெலமாலீடு ஸினி மகஜில் பூர்வதிலீடு அங்கேச் வர அங்கேப் ஹாஸ்புதிலீடு ஶிவரங்கள் கூடும். ஹாஸ்புத அரசாங்கதயை பு கீழ்க்கண்ட ஹூ அரசாங்கதயை நிர்த ர அர்ஹிலிக்கூந்த ஏல்லாவறும் அக பெடு வீரத்தைக்குளிச்சுன். கூரத யார்கா டூகால்வெத்தகூரிச்சுஞ் கூர மப்பெடுதலான் அத். புதிய பிரதி கஷக்கி நல்கக் கூடியானத். ஸினி மயூர அவ்யாங முள்ளைலிக்குங தில்லுட மலச்சுதினிக்குஞ பிரதிகஷ கலையான் அநேகம் பிரதிகஷக்கி கூந்த. வலியெரு செஸ்கிக் கூதி அதிலீடு ஸலில்சும்மய கரணச் கொ ண் எது ஜநதயை கொங் முடிக்கூ ஸோசி அதினோட் பூஷ்சுதோட பெ ருமாகாங்கு ஸுகா ஓஷ்சுதை வலி யொரு தமாஶயாயி காளான் மாடும் விஶாலமாய அதிழாதிக வோயு அச் ஏலிய ஸுவெலமாலீடு ஸினிம க்கி நல்க தூயும். அநேகத்திலீடு சிரிக்கூந்த எது பிரதிகாரத்திலீடு கம பிரதாங ள் ஏந் நா கார்கேஷன்துள்ளது.” எம் அத் திறாங்க மாமித் தாமி ஸியும் ஏஷுதூந்த மலச்சுதின் ஸினிமயூட ஸமகாலிக்கதயைக்கூரிச்சுன். ஹூ ஸமாஹாரத்தில் உஶ்ரைபு பத்த லேவுன்னைஞும் மலச்சுதின் ஸினிமயூட சரித்தெதயூம் வர்த்த மாநதெதயும் அதிலீடு ஸமநித்தில் தெள விமர்சனப்ரமாயி உஶ்கொஞ்ஜுங்கள். அதோடாபூம் விஶாலமாய மிலமோஹபியும் ஹ்ரதாடாபூம் சேர்த்திட்டுள்ளது. மலச்சுதின் ஸினிம யைக்கூரிச்சு ஹானியில் அுபுதை ஸபுத்தன ஸமாஹாரமென விஶேஷ ளவும் ஹூ புஸ்தகம் அர்ஹிக்கூயும். அதிக் ஹானி திரிசு அக்கடிவில்லூம் வூவிஜிவியுமாய ஹாமித் தவாஞ் யோக வழ்தூங்கும் அங்கே உஶ்கொஞ்ஜுங எது லோகதெக்கூரிச்சு ப்ரதூங வுபுத்தூங்கும் முழுவான் மங்குஷ்சுரும் கட பூட்டிக்கூயும். ■

DREAM OF A NATION on Palestinian
Cinema
Edited, With an Introduction by
HAMID DABASHI, VERSO BOOKS